



MÜLTECİ VE GÖÇMENLER İÇİN YASAL İŞLEMLER REHBERİ

"ERASMUS+ PROGRAMI KAPSAMINDA AVRUPA KOMİSYONU TARAFINDAN
DESTEKLENMEKTEDİR. ANCAK BURADA YER ALAN GÖRÜŞLERDEN
AVRUPA KOMİSYONU VE TÜRKİYE ULUSAL AJANSI SORUMLU TUTULAMAZ."

Göçmen ve Mülteciler (Geçici Korunanlar) için Yasal Haklar El Kitabı

Dünya genelinde göçmen sayısının 2017 yılı sonu itibariyle yaklaşık 250 milyona ulaştığı bilinmektedir. İsteyerek ya da istemeyerek başka bir ülkeye gitme kararı belirsizlikleri ve riskleri beraberinde getirir. Bu kitapçığın amacı, yabancılara Türkiye'deki hukuk sistemi ile ilgili pratik bilgiler sağlamaktır. Bu bağlamda geçici koruma statüsüne sahip yabancılar ile ilgili tüm mevzuat gözden geçirilmiş ve yabancılara ülkeye giriş işlemleri, geçici korunanlara sağlanan hizmetler ve gönüllü geri dönüş ve üçüncü ülkeye çıkış ile ilgili yapılması gerekenler özetlenmiştir.

Prof. Dr. Beykan ÇİZEL
Proje Koordinatörü

İçindekiler

- 1. Tanımlar**
- 2. Ülkeye Giriş İşlemleri**
- 3. Geçici Korunanlara Sağlanacak Hizmetler**
- 4. Gönüllü Geri Dönüş ve Üçüncü Ülkeye Çıkış**

Dayanak Alınan Mevzuat:

- 1- Geçici Koruma Yönetmeliği.
- 2- Geçici Koruma Sağlanan Yabancılara Çalışma İzinlerine Dair Yönetmelik.
- 3- Yabancılar ve Uluslararası Koruma Kanunu.
- 4- Yabancılar ve Uluslararası Koruma Kanununun Uygulanmasına İlişkin Yönetmelik
- 5- Türkiye'ye İltica Eden veya Başka Bir Ülkeye İltica Etmek Üzere Türkiye'den İkamet İzni Talep Eden Münferit Yabancılar ile Topluca Sığınma Amacıyla Sınırlarımıza Gelen Yabancılara ve Olabilecek Nüfus Hareketlerine Uygulanacak Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik.

1. Tanımlar

Yabancı: Türkiye Cumhuriyeti Devleti ile vatandaşlık bağı bulunmayan kişi (6458 sayılı Yabancılar Ve Uluslararası Koruma Kanunu).

Mülteci: Avrupa ülkelerinde meydana gelen olaylar nedeniyle; ırkı, dini, tabiiyeti, belli bir toplumsal gruba mensubiyeti veya siyasi düşüncelerinden dolayı zulme uğrayacağından haklı sebeplerle korktuğu için vatandaşı olduğu ülkenin dışında bulunan ve bu ülkenin korumasından yararlanamayan ya da söz konusu korku nedeniyle yararlanmak istemeyen veya bu tür olaylar sonucu önceden yaşadığı ikamet ülkesinin dışında bulunan, oraya dönemeyen veya söz konusu korku nedeniyle dönmek istemeyen statü sahibi yabancı (6458 sayılı Yabancılar Ve Uluslararası Koruma Kanunu).

Şartlı Mülteci: Avrupa ülkeleri dışında meydana gelen olaylar sebebiyle; ırkı, dini, tabiiyeti, belli bir toplumsal gruba mensubiyeti veya siyasi düşüncelerinden dolayı zulme uğrayacağından haklı sebeplerle korktuğu için vatandaşı olduğu ülkenin dışında bulunan ve bu ülkenin korumasından yararlanamayan ya da söz konusu korku nedeniyle yararlanmak istemeyen veyabutür olaylar sonucu önceden yaşadığı ikamet ülkesinin dışında bulunan, oraya dönemeyen veya söz konusu korku nedeniyle dönmek istemeyen statü sahibi yabancı (6458 sayılı Yabancılar Ve Uluslararası Koruma Kanunu).

Sığınmacı: ırkı, dini, milliyeti, belirli bir toplumsal gruba üyeliği veya siyasi düşünceleri nedeniyle takibata uğrayacağından haklı olarak korktuğu için vatandaşı olduğu ülke dışında bulunan ve vatandaşı olduğu ülkenin himayesinden istifade edemeyen veya korkudan dolayı istifade etmek istemeyen ya da uyruğu yoksa ve önceden ikamet ettiği ülke dışında bulunuyorsa oraya dönmeyen veya korkusundan dolayı dönmek istemeyen yabancı (6458 sayılı Yabancılar Ve Uluslararası Koruma Kanunu).

İkincil Koruma: Mülteci veya şartlı mülteci olarak nitelendirilemeyen, ancak menşe ülkesine veya ikamet ülkesine geri gönderildiği takdirde; ölüm cezasına mahkûm olacak veya ölüm cezası infaz edilecek, işkenceye, insanlık dışı ya da onur kırıcı ceza veya muameleye maruz kalacak, uluslararası veya ülke genelindeki silahlı çatışma durumlarında, ayırım gözetmeyen şiddet hareketleri nedeniyle şahsına yönelik ciddi tehditle karşılaşacak olması nedeniyle, menşe ülkesinin veya ikamet ülkesinin korumasından yararlanamayan veya söz konusu tehdit nedeniyle yararlanmak istemeyen kişiye verilen statü (6458 sayılı Yabancılar Ve Uluslararası Koruma Kanunu).

Geçici Korunan: Ülkesinden ayrılmaya zorlanmış, ayrıldığı ülkeye geri dönemeyen, acil ve geçici koruma bulmak amacıyla kitlesel olarak veya bu kitlesel akın döneminde bireysel olarak sınırlarımıza gelen veya sınırlarımızı geçen ve uluslararası koruma talebi bireysel olarak değerlendirmeye alınamayan yabancılara ülkemizde sağlanan koruma sonrası alınan statü (Geçici Koruma Yönetmeliği 3.madde “f-g” bentleri).

Vatansız Kişi: Hiçbir devlete vatandaşlık bağıyla bağlı bulunmayan ve yabancı sayılan kişi (6458 sayılı Yabancılar Ve Uluslararası Koruma Kanunu).

Münferit Yabancı: Tek bir kişi veya anne, baba ve reşit olmayan çocuklardan oluşan bir aile (R.G. Tarihi: 30.11.1994 R.G. No: 22127 R.G. de yayımlanan Türkiye'ye İltica Eden veya Başka Bir Ülkeye İltica Etmek Üzere Türkiye'den İkamet İzni Talep Eden Münferit Yabancılar ile Topluca Sığınma Amacıyla Sınırlarımıza Gelen Yabancılara ve Olabilecek Nüfus Hareketlerine Uygulanacak Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik'in 3.maddesi).

Kabul Edilemez Yolcu: Ülkeye giriş yapabilmek veya ülkeden transit geçebilmek için sınır kapılarına gelen ancak mevzuatta aranan koşulları taşımadığından ülkeye girişine ya da ülkeden transit geçişine izin verilmeyen kişi (6458 sayılı Yabancılar Ve Uluslararası Koruma Kanunu).

Göç: Yabancıların, yasal yollarla Türkiye'ye girişini, Türkiye'de kalışını ve Türkiye'den çıkışını ifade eden düzenli göç ile yabancıların yasa dışı yollarla Türkiye'ye girişini, Türkiye'de kalışını, Türkiye'den çıkışını ve Türkiye'de izinsiz çalışmasını ifade eden düzensiz göçü ve uluslararası korumadır (6458 sayılı Yabancılar Ve Uluslararası Koruma Kanunu).

Türkiye'deki Suriyeliler; Geçici Koruma Yönetmeliği kapsamında değerlendirilmekte olup (Geçici Koruma Yönetmeliği “Geçiş Hükümleri Başlıklı Geçici maddeleri bulunmaktadır.) tüm iş ve işlemler bu yönetmelik çerçevesinde gerçekleştirilmektedir. Suriyelilerin Türkiye'ye girişte ve sonrasında yerine getirecekleri yasal prosedürün neler olduğuna ilişkin açıklamalar aşağıda sunulmuştur.

1.maddesi: 1 - (1) 28.4.2011 tarihinden itibaren Suriye Arap Cumhuriyeti'nde meydana gelen olaylar sebebiyle geçici koruma amacıyla Suriye Arap Cumhuriyeti'nden kitlesel veya bireysel olarak sınırlarımıza gelen veya sınırlarımızı geçen Suriye Arap Cumhuriyeti vatandaşları ile vatansızlar ve mülteciler, uluslararası koruma başvurusunda bulunmuş olsalar dahi geçici koruma altına alınırlar. Geçici korumanın uygulandığı süre içinde, bireysel uluslararası koruma başvurusunda bulunmuş olsalar dahi geçici koruma altına alınırlar. Geçici korumanın uygulandığı süre içinde, bireysel uluslararası koruma başvurusunda bulunmuş olsalar dahi geçici koruma altına alınırlar.

(2) Birinci fıkrada belirtilen yabancılardan 28.4.2011 tarihinden önce uluslararası koruma başvurusunda bulunanlar, talepleri halinde geçici koruma altına alınırlar.

(3) 28.4.2011 tarihinden itibaren ikamet izni almış ancak süresi uzatılmamış ya da ikamet izni iptal edilmiş olanlar ile vize süresi veya muafiyeti sonunda koruma talep edenler, 8 inci madde hükümleri saklı kalmak kaydıyla geçici koruma kapsamına alınırlar. Bunlardan koruma talep etmeyenler hakkında ise genel hükümler uygulanır.

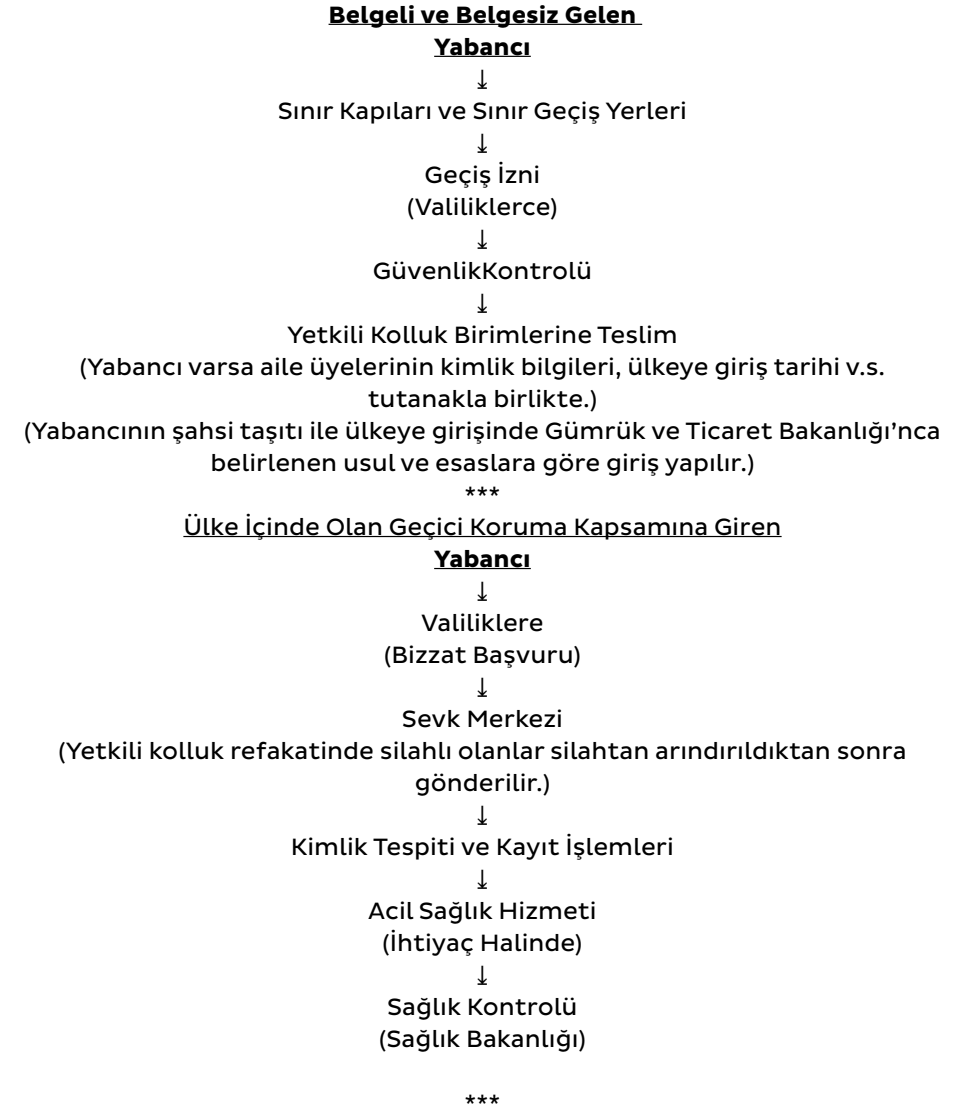
(4) Bu Yönetmeliğin yürürlüğe girdiği tarihten önce verilen kimlik belgeleri, 22 nci maddede belirtilen geçici koruma kimlik belgesi düzenleninceye kadar geçici koruma kimlik belgesi yerine geçer. Bu belge sahiplerine, 5490 sayılı Kanun kapsamında yabancı kimlik numarası verilebilir.

(5) Birinci fıkrada belirtilen yabancılar hariç üçüncü ülke vatandaşlarının, Suriye Arap Cumhuriyeti'nden ülkemize girişleri ve ülkemizden Suriye Arap Cumhuriyeti'ne çıkış işlemleri sınır kapılarından genel hükümler çerçevesinde yapılır (EKLENMİŞ FIKRA RGT: 07.04.2016 RG NO: 29677).

(6) 28.4.2011 tarihinden itibaren Suriye Arap Cumhuriyeti'nde meydana gelen olaylar sebebiyle Türkiye'ye gelmiş ve 20.3.2016 tarihinden sonra ülkemiz üzerinden düzensiz yollarla Ege Adalarına geçmiş olan Suriye Arap Cumhuriyeti vatandaşlarından, ülkemize geri kabul edilenlere koruma talep etmeleri halinde bu Yönetmelik kapsamında geçici koruma sağlanabilir.)

2. Ülkeye Giriş İşlemleri

Suriyelilerin Türkiye'ye giriş işlemleri, Geçici Koruma Yönetmeliği'nin 5.bölümüne (17 ila 25.maddeler) göre yapılacak olup şematik olarak yapılacak olan iş ve işlemler aşağıda belirtilmiştir.



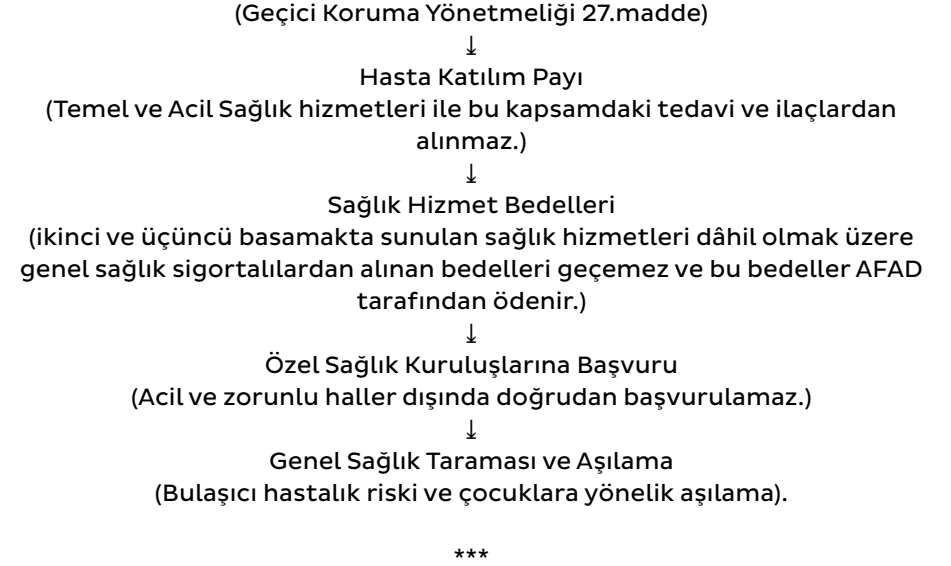
Kayıt İşlemleri



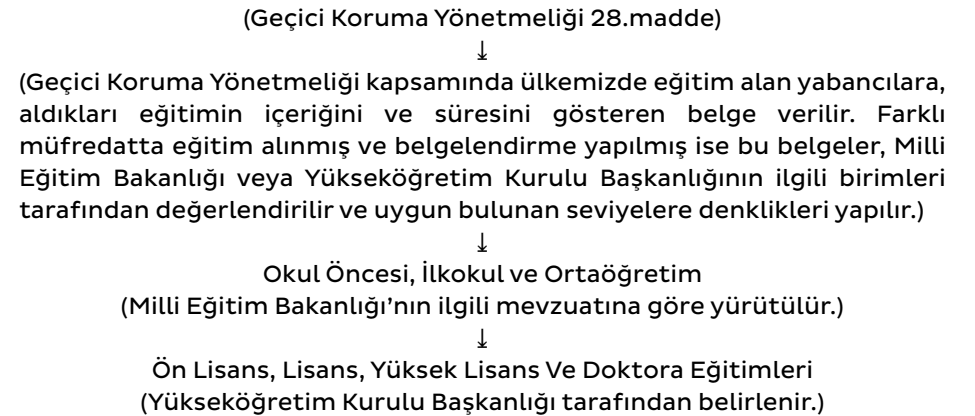
3.Geçici Korunanlara Sağlanacak Hizmetler

Suriyelilere Türkiye'de sağlanacak hizmetler, Geçici Koruma Yönetmeliği'nin 6.bölümüne (26 ila 32.maddeler) ve çalışma hayatına ilişkin hususlar da Geçici Koruma Sağlanan Yabancıların Çalışma İzinlerine Dair Yönetmelik'e göre yapılacak olup yapılacak iş ve işlemler şematik olarak aşağıda belirtilmiştir.

Sağlık Hizmetleri



Eğitim Hizmetleri



İş Piyasasına Erişim Hizmetleri

(Geçici Koruma Yönetmeliği 29.madde ve Geçici Koruma Sağlanan Yabancıların Çalışma İzinlerine Dair Yönetmelik)

↓

Çalışma İzni

(Geçici koruma kayıt tarihinden 6 ay sonra Geçici Koruma Belgesi ile birlikte Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı'na Başvuru)

↓

Çalışma İznine Bizzat Başvuru

(Bağımsız başvuru hakkı olan geçici koruma sağlanan yabancılar kendi adına başvurur.)

↓

Çalışma İznine İşverence Başvuru

(Geçici koruma sağlanan yabancıları çalıştıracak işveren tarafından e-Devlet Kapısı üzerinden başvuru yapılır.)

↓

Çalışma İzni Muafiyeti

(Mevsimlik tarım veya hayvancılık işlerinde çalışmada çalışma izni muafiyeti kapsamındadır.)

↓

Çalışma İzni Muafiyet Başvurusu

(Geçici koruma sağlanan İl Valiliğine yapılır. Valiliklerce Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı'na bildirilir.)

↓

Çalışma İzni Verilmesi ve Bildirimi

(Başvurusu olumlu değerlendirilen yabancılara Bakanlık tarafından çalışma izni verilir ve bu durum İçişleri Bakanlığı ile işverene bildirilir. Mevsimlik tarım veya hayvancılık işlerinde çalışması uygun görülen geçici koruma sağlanan yabancılara verilen çalışma izni muafiyetleri ilgili valiliğe bildirilir.)

↓

Çalışma İzninin Süresi

(Geçici korumanın süresinden fazla olamaz. Geçici koruma sona erdiğinde çalışma izni iptal edilir. Çalışma İzni, ikamet izinleri yerine geçmez.)

↓

Ücret

(Asgari ücretin altında ödeme yapılamaz.)

↓

Dernek, Vakıf ve Kar Amacı Gütmeyen Kuruluşlarda Çalışma (Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı'na başvuru yapılır.)

Sosyal Yardım ve Hizmetler

↓

(Sosyal Yardımlaşma ve Dayanışmayı Teşvik Fonu Kurulu ve Aile ve Sosyal Politikalar Bakanlığı'nın belirleyeceği esaslara göre belirlenir.)

Tercümanlık Hizmetleri

(Geçici Koruma Yönetmeliği 31.madde)

↓

(Geçici Koruma Yönetmeliği'nde belirtilen iş ve işlemlerde ihtiyaç halinde tercümanlık hizmetleri ücretsiz verilir.)

Avukatlık Hizmetleri

(Geçici Koruma Yönetmeliği 53.madde)

↓

(Geçici koruma kapsamındaki yabancıların, ücretleri kendilerince karşılanmak kaydıyla idari işlemler sırasında avukat tarafından temsil edilebilir. Avukatlık Kanunu'nun adli yardıma ilişkin hükümleri saklıdır.)

Gümrük İşlemleri

(Geçici Koruma Yönetmeliği 32.madde)

↓

(Geçici koruma kapsamındaki yabancıların ve varsa aile üyelerinin yanlarında getirecekleri eşya ve taşıtlara ilişkin esaslar, Gümrük ve Ticaret Bakanlığı'nca belirlenir.)

Adli ve İdari Yaptırımlar

(Geçici Koruma Yönetmeliği 33, 34, 35 madde ve Geçici Koruma Sağlanan Yabancıların Çalışma İzinlerine Dair Yönetmelik)

↓

Genel Hükümler

↓

(Geçici koruma kapsamındaki yabancılar, kanunlara ve idari gerekliliklere uymakla yükümlü olup, aksine hareket edenler hakkında gerekli adli işlemler ile idari yaptırımlar genel hükümlere göre yerine getirilir.)

Geçici Koruma Kapsamına Giren Yabancıların Yükümlülükleri:

1. Göç İdaresi Genel Müdürlüğü tarafından belirlenen ilde, geçici barınma merkezinde veya belirli bir yerde ikamet etmekle,
2. Valilikler tarafından belirlenen şekil ve sürelerde bildirimde bulunmakla,
3. Çalışma durumuna ait güncel bilgileri otuz gün içinde bildirmekle,
4. Gelir ve taşınmazlarını otuz gün içinde bildirmekle,
5. Adres, medeni hal ve ailelerindeki doğum ve ölüm gibi kimlik bilgisi değişikliklerinin yirmi iş günü içinde bildirmekle,
6. Diğer kişisel verilerini yetkili makamlara vermekle,
7. Kendilerine sağlanan hizmet, yardım ve diğer imkânlardan haksız olarak yararlandığının tespit edilmesi halinde, bedellerini geri ödemekle,
8. Göç İdaresi Genel Müdürlüğü veya valilik tarafından yerine getirilmesi istenilen diğer hususlara uymakla,
9. Geçici Koruma Yönetmeliği kapsamındaki iş ve işlemler nedeniyle ilgili birimce yapılan davete uymakla, yükümlüdür.

↓

Yükümlülüklerin Yerine Getirilmemesi

(Öncesinde Uyarma sonrasında Adli ve İdari İşlem uygulanır. Eğitim ve acil sağlık hizmetleri hariç haklar tamamen veya kısmen kısıtlanır.)

İhbar ve Şikayetler

(Geçici Koruma Yönetmeliği 54.madde)

↓

(Geçici Koruma Yönetmeliği kapsamında yürütülen iş ve işlemlerle ilgili ihbar ve şikâyetler, valilikler tarafından derhal işleme alınır. Adli konularla ilgili hususlar geciktirilmeden adli makamlara bildirilir.)

4. Gönüllü Geri Dönüş ve Üçüncü Ülkeye Çıkış

Suriyelilerin Türkiye'den çıkış işlemleri, Geçici Koruma Yönetmeliği'nin 9.bölümüne (42 ila 45.maddeler) göre yapılacak olup şematik olarak yapılacak olan iş ve işlemler aşağıda belirtilmiştir.

Seyahat Belgesi

↓

(Geçerli seyahat belgesi olmayan ya da seyahat belgesi temin edemeyen geçici koruma kapsamındaki yabancıların bu husustaki talepleri, Pasaport Kanunu çerçevesinde Göç İdaresi Genel Müdürlüğü tarafından değerlendirilir.)

↓

Çıkış İzni

(Geçici koruma kapsamındaki yabancıların, geçici veya daimi olarak üçüncü ülkeye çıkışları Göç İdaresi Genel Müdürlüğü iznine tabidir.)

↓

Türkiye'ye Giriş Yasağı

(Geçici koruma kapsamındaki yabancılardan ülkemizden çıkış yapanlar veya yapacak olanlar hakkında giriş yasağına ilişkin hususlar genel hükümlere tabidir.)

Handbook on Legal Rights for Immigrants and Refugees (Persons under Temporary Protection)

It is known that the number of immigrants worldwide has reached 250 million as of the end of 2017. The decision to go to another country willingly or unwillingly brings with it uncertainties and risks. The purpose of this Handbook is to provide foreigners with practical information about the legal system in Turkey. In this context, the entire legislation concerning foreigners with temporary protection status has been reviewed, and procedures for foreigners' entry to the country, services provided to persons under temporary protection, and actions to be taken for voluntary repatriation and exit to third countries have been outlined.

Prof. Dr. Beykan ÇİZEL
Project Coordinator

LEGAL PROCEEDINGS GUIDE FOR REFUGEES AND IMMIGRANTS

"THE EUROPEAN COMMISSION SUPPORT FOR THE PRODUCTION OF THIS PUBLICATION DOES NOT CONSTITUTE AN ENDORSEMENT OF THE CONTENTS WHICH REFLECTS THE VIEWS ONLY OF THE AUTHORS, AND THE COMMISSION CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY USE WHICH MAY BE MADE OF THE INFORMATION CONTAINED THEREIN."

Introduction

1. Definitions
2. Procedures for Entry to Country
3. Services Provided for Persons under Temporary Protection
4. Voluntary Repatriation and Exit to a Third Country

Reference Legislation:

- 1- Regulation on Temporary Protection.
- 2- Regulation on Work Permits for Foreigners under Temporary Protection
- 3- The Law on Foreigners and International Protection.
- 4- Regulation on the Implementation of the Law on Foreigners and International Protection
- 5- Regulation on the Principles and Procedures applicable to individual foreigners who seek asylum in Turkey or who request for a residence permit from Turkey to seek asylum in another country and foreigners who come to our borders to take refuge collectively and probable population movements.

1. Definitions

Foreigner: A person with no citizenship bond with the Republic of Turkey (the Law No. 6458 on Foreigners and International Protection).

Refugee: A person with refugee status who, as a result of events occurring in European countries and owing to well-founded fear of being prosecuted for reasons of race, religion, nationality, membership to a particular social group or political opinion, is outside the country of his/her citizenship and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself or herself of the protection of that country; or who, not having a nationality and being outside the country of his/her former country residence as a result of such events, is unable or, owing to such fear, is unwilling to return to it (the Law No. 6458 on Foreigners and International Protection).

Conditional Refugee: A person with refugee status who, as a result of events occurring outside of European countries and owing to well-founded fear of being prosecuted for reasons of race, religion, nationality, membership to a particular social group or political opinion, is outside the country of his/her citizenship and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself or herself of the protection of that country; or who, not having a nationality and being outside the country of his/her former country residence as a result of such events, is unable or, owing to such fear, is unwilling to return to it (the Law No. 6458 on Foreigners and International Protection).

Asylum Seeker: A foreigner who is outside of his/her country of citizenship owing to well-founded fear of being prosecuted for reasons of race, religion, nationality, membership to a particular social group or political opinion race and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself/herself of the protection of his/her country of citizenship or if such person does not have a nationality and is outside of his/her previous country of residence, who does not or, due to fear, is unwilling to return to that country (the Law No. 6458 on Foreigners and International Protection).

Subsidiary Protection: The status given to a person who neither could be qualified as a refugee, nor as a conditional refugee, but who is unable, or is unwilling, to avail himself/herself of the protection of his/her country of citizenship or country of residence, because, if returned to his/her country of origin or country of residence, he/she would be sentenced to death or face the execution of the death penalty; face torture or inhuman or degrading treatment or punishment; face serious threat to himself/herself by reason of indiscriminate violence in situations of international or nationwide armed conflict (the Law No. 6458 on Foreigners and International Protection).

Person under Temporary Protection: The status obtained after the protection provided by our country to foreigners who have been forced to leave their countries, cannot return to the countries they have left and have arrived at or crossed the borders of Turkey in a mass influx situation or individually during such mass influx situation seeking immediate and temporary protection (paragraphs f to g of Article 3 of the Regulation on Temporary Protection).

Stateless Person: A person who does not hold the citizenship of any state and who is considered as foreigner (the Law No. 6458 on Foreigners and International Protection).

Individual Foreigner: A single person or a family consisting of a mother, father and their minor children (Article 3 of the Regulation on the Principles and Procedures applicable to individual foreigners who seek asylum in Turkey or who request for a residence permit from Turkey to seek asylum in another country and foreigners who come to our borders to take refuge collectively and probable population movements published in the Official Gazette No. 22127, dated 30/11/1994).

Inadmissible Passenger: A person who arrives at the border gates to enter the country or to transit through the country, but who is not allowed to enter the country or to transit through the country because he/she does not carry the conditions provided for in the legislation (the Law No. 6458 on Foreigners and International Protection).

Migration: Regular migration whereby foreigners legally enter into, stay in or exit from Turkey through legal channels as well as irregular migration whereby foreigners enter into, stay in or exit from Turkey through illegal channels and work in Turkey without a permit; as well as international protection (the Law No. 6458 on Foreigners and International Protection).

Syrians in Turkey are covered by the Regulation on Temporary Protection (the Regulation on Temporary Protection includes Provisional Articles titled "Transitional Provisions") **and all acts and processes are carried out in accordance with this Regulation. Descriptions of the legal procedures that the Syrians are required to fulfil during and after entering Turkey are given below.**

Article 1: 1 - (1) Citizens of the Syrian Arab Republic and stateless persons and refugees who collectively or individually have arrived at or crossed our borders from the Syrian Arab Republic in seeking for temporary protection due to events taking place in the Syrian Arab Republic from 28/04/2011 shall be taken under temporary protection even if they have filed an application for international protection. Applications for individual international protection shall not be processed during the period of temporary protection.

(2) Persons out of the foreigners specified in sub-paragraph one who have applied for international protection before 28/04/2011 shall be taken under temporary protection if they request.

(3) Those who have obtained a residence permit before 28/04/2011, but whose residence permit has not been extended or has been revoked, and those who seek for protection after the expiry of the duration of visa or exemption shall be taken under temporary protection, without prejudice to the provisions of Article 8. Those out of the afore-said persons shall be subject to the general provisions.

(4) Identity certificates issued prior to the date of entry into force of this Regulation shall serve as a temporary protection identity certificate until the temporary protection identity certificate specified in Article 22 is issued. Holders of these identity certificates may be issued a foreign identity number under the Law No. 5490.

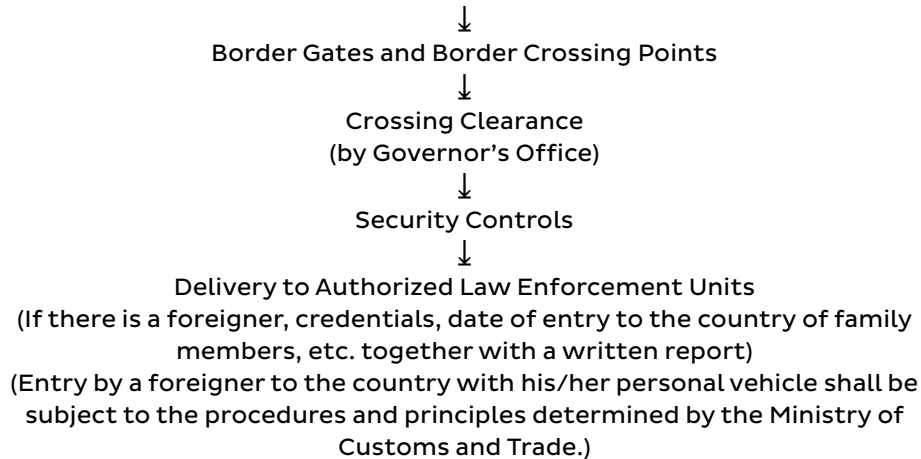
(5) Except for the foreigners specified in the first paragraph, entries of third country nationals to our country from the Syrian Arab Republic and exits from our country to the Syrian Arab Republic shall be carried out from the border gates within the framework of the general provisions (ADDED PARAGRAPH, the Official Gazette No. 29677, dated 07/04/2016).

(6) Those re-admitted to our country out of the citizens of the Syrian Arab Republic who have come to Turkey from 28/04/2011 due to events occurring in the Syrian Arab Republic and who have passed to the Aegean Islands from our country through illegal channels after 20/03/2016 can be provided temporary protection under this Regulation, upon their request.

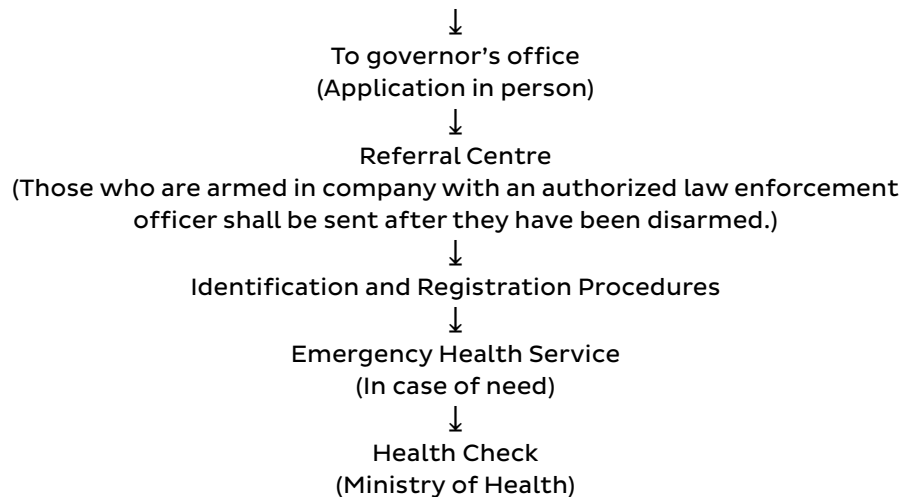
2. Procedures for Entry to Country

Procedures for entry by Syrians to Turkey shall be carried out in accordance with Section 5 (Articles 17 to 25) of the Regulation on Temporary Protection, and acts and processes to be carried out schematically are indicated below.

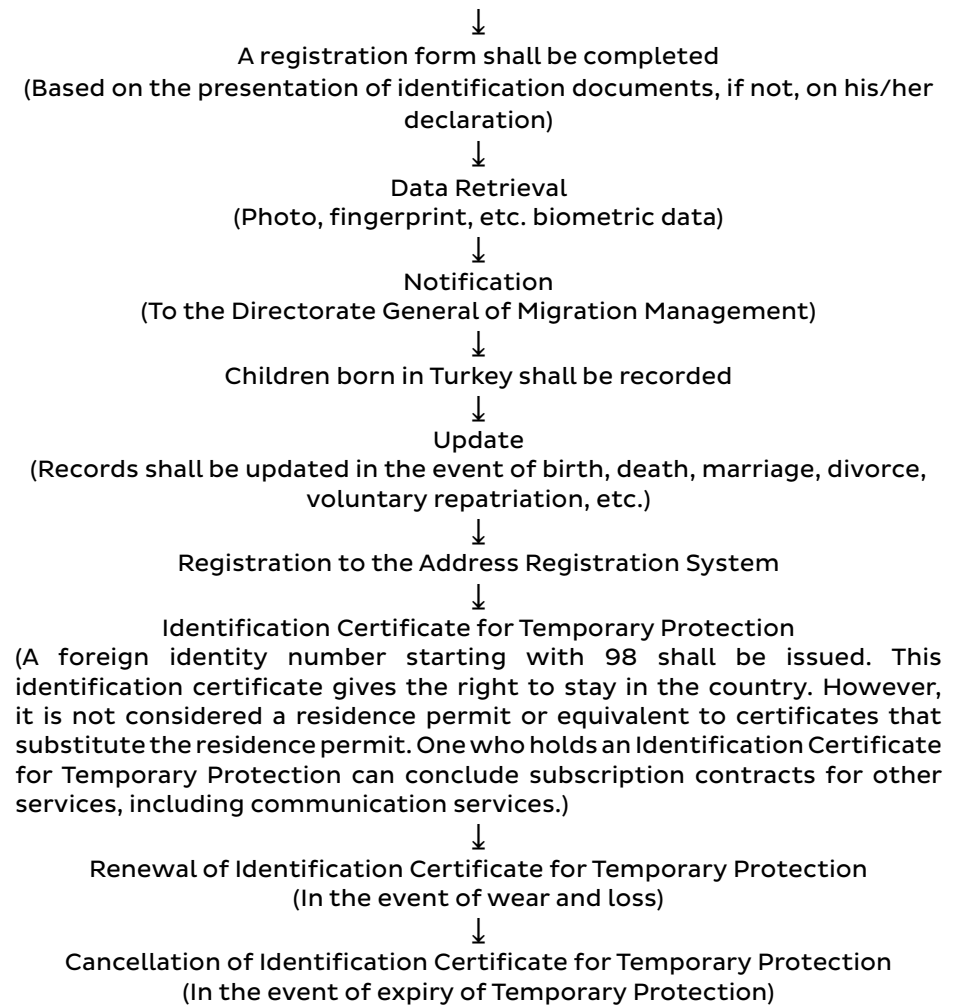
Foreigner with and without document



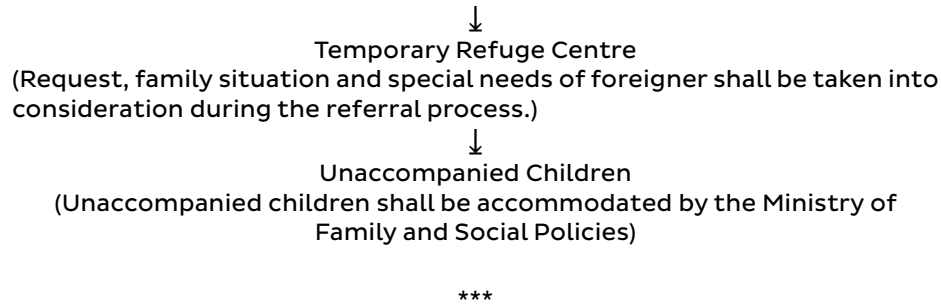
Foreigner Covered by Temporary Protection in the Country



Registration Procedures



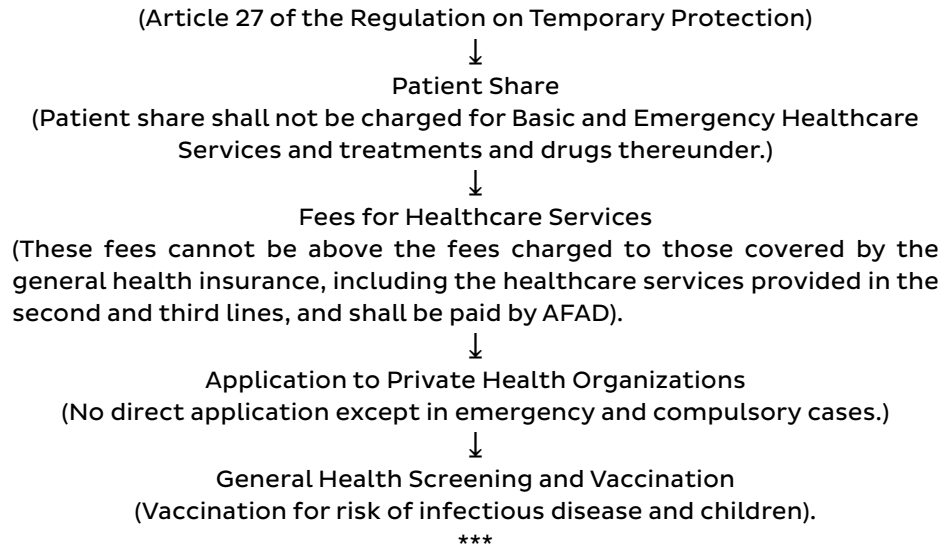
Referral Procedures for Temporary Refuge Centres



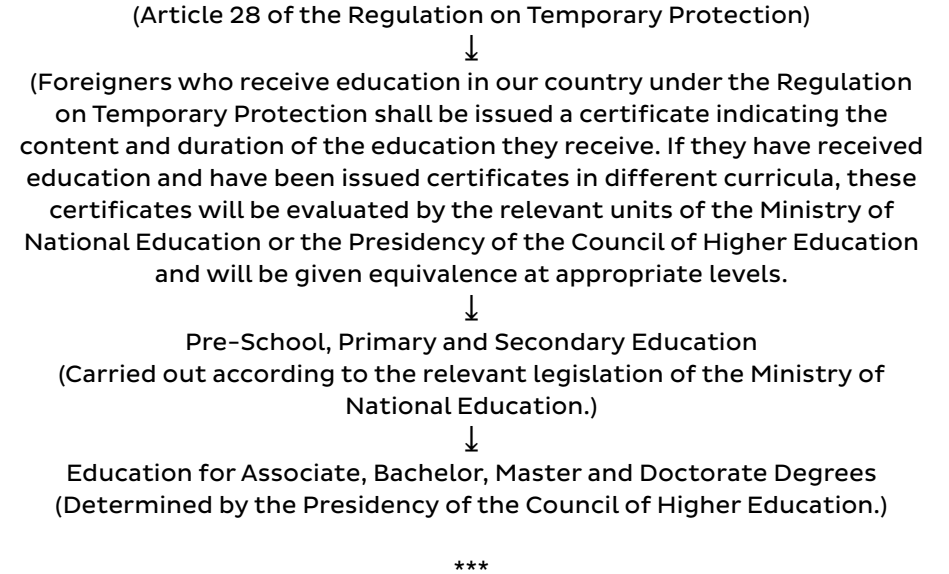
3. Services Provided for Persons under Temporary Protection

Services to be provided to the Syrians in Turkey shall be carried out in accordance with Section 6 (Articles 26 to 32) of the Regulation on Temporary Protection, and matters relating to working life in accordance with the Regulation on Work Permits of Foreigners under Temporary Protection, and acts and processes to be carried hereunder are given below schematically.

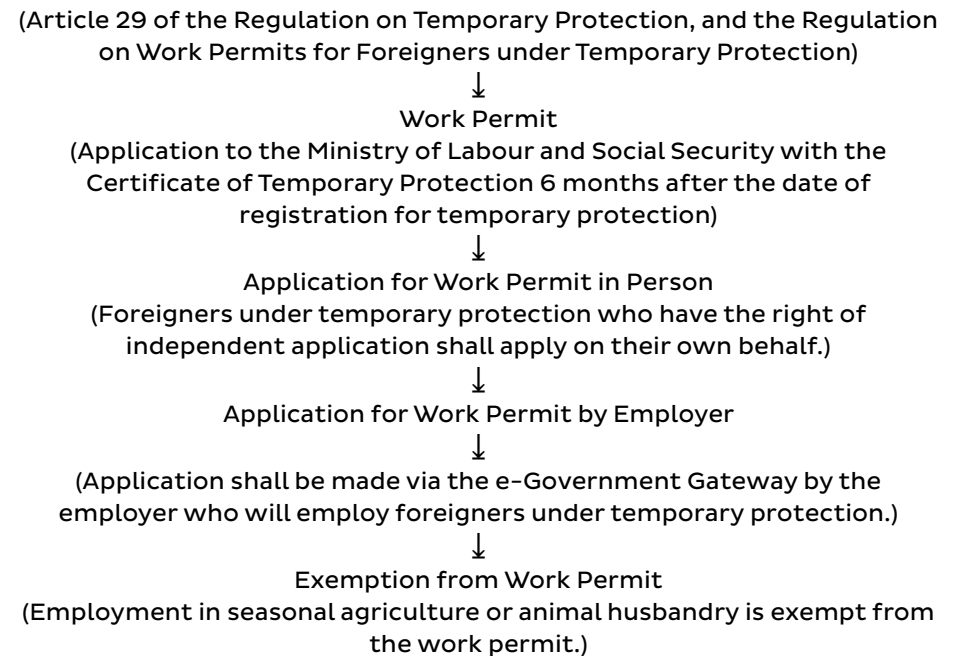
Healthcare Services



Education Services



Services to Access to Labour Markets





Application for Exemption from Work Permit

(The application shall be made to the Governor’s Office of the province provided with temporary protection and be notified to the Ministry of Labour and Social Security by the relevant Governor’s Office.)



Issuance and Notification of Work Permit

(Foreigners whose applications are approved shall be issued a work permit by the Ministry and this shall be notified to the employer and the Ministry of Interior Affairs. Exemptions from work permit granted to foreigners under temporary protection who are accepted to be employed in seasonal agriculture or animal husbandry shall be notified to the relevant Governor’s Office.)



Duration of Work Permit

(It cannot exceed the duration of temporary protection. Work permit shall be cancelled when temporary protection terminates. Work Permit does not substitute for a residence permit.)



Wage

(No payment below the minimum wage can be made.)



Employment in Associations, Foundations and Non-Profit Organizations
(Application shall be made to the Ministry of Labour and Social Security.)

Social Assurances and Services



(These assistances and services shall be determined in accordance with the principles to be established by the Board of Social Assistance and Solidarity Promotion Fund and the Ministry of Family and Social Policies.)

Interpretation/Translation Services

(Article 31 of the Regulation on Temporary Protection)



(Interpretation/translations services shall be provided free of charge if needed for procedures and transactions specified in the Regulation on

Temporary Protection.)



Attorney Services

(Article 53 of the Regulation on Temporary Protection)



(Foreigners under temporary protection may be represented by an attorney during administrative proceedings, at their own cost. The provisions of the Attorneys’ Act on judicial assistance are reserved.)

Customs Procedures

(Article 32 of the Regulation on Temporary Protection)



(The principles regarding goods and vehicles that foreigners under temporary protection and their family members, if any, would bring with themselves shall be determined by the Ministry of Customs and Trade.)

Judicial and Administrative Sanctions

(Articles 33, 34 and 35 of the Regulation on Temporary Protection, and the Regulation on Work Permits for Foreigners under Temporary Protection)



General Provisions



(Foreigners under temporary protection are obliged to comply with the applicable laws and administrative requirements, and necessary judicial proceedings and administrative sanctions shall be taken against those failing to fulfil the applicable laws and administrative requirements, in accordance with the general provisions.)



Foreigners under Temporary Protection shall be obliged to:

1. Reside in the province, temporary refuge centre or in a specific place determined by the Directorate General of Immigration Management,

2. Notify in the forms and times determined by the relevant Governor's Office,
3. Notify up-to-date information on their working conditions within thirty days,
4. Notify their income and immovables within thirty days,
5. Notify any changes in address, marital status and identification information, such as birth and death in their families, within twenty business days,
6. Submit their other personal data to the competent authorities,
7. In the event that it is determined that they have unlawfully benefited from the services, assistances and other means facilities to them, to reimburse the costs thereof,
8. Comply with other matters requested to be fulfilled by the Directorate General of Immigration Management or the relevant Governor's Office,
9. Comply with any invitation made by the relevant units due to affairs and procedures under the Regulation on Temporary Protection.



Failure to Fulfil Obligations

(Subject to judicial and administrative proceedings after warning in advance. Rights shall be restricted, in whole or in part, except for education and emergency healthcare services.)

Notices and Complaints

(Article 54 of the Regulation on Temporary Protection)



(Notices and complaints for acts and processes carried out under the Regulation on Temporary Protection shall immediately be processed by the relevant Governor's Office. Judicial matters shall be notified to the judicial authorities without delay.)

4. Voluntary Repatriation and Exit to a Third Country

Procedures for exit by Syrians from Turkey shall be carried out in accordance with Section 9 (Articles 42 to 45) of the Regulation on Temporary Protection, and acts and processes to be carried out schematically are indicated below.

Travel Document



(Requests for a travel document by foreigners under temporary protection who do not have or who cannot obtain a valid travel document shall be evaluated by the Directorate General of Immigration Management under the Passport Law.)



Exit Permit

(Temporary or permanent exit by foreigners under temporary protection to third countries are subject to the approval of the Directorate General of Immigration Management.)



Prohibition of Entry to Turkey

(The matters concerning prohibition of entry shall be subject to the general provisions for those who have exited or will exit from our country out of foreigners under temporary protection.)

يقدر عدد المهاجرين في العالم بحلول نهاية عام 2017 ما يقارب 250 مليون نسمة في جميع أنحاء العالم، والذهاب الى بلد اخر بغرض الهجرة سواء كان طوعا او كرها يحمل في طياته الكثير من التضحيات ويكون محفوقا بالخاطر . والغرض من هذا الكتيب هو تزويد الأجانب بمعلومات عملية عن النظام القانوني في تركيا . وفي هذا الصدد ، تم تنقيح جميع التشريعات المتعلقة بالأجانب الذين يتمتعون بوضع الحماية المؤقتة والأجانب الذين يدخلون البلد ، وتم التوضيح بشكل مختصر عن الحقوق والخدمات المقدمة لهم إلى حين العودة لوطنهم او مغادرتهم الى دول العالم الثالث . مع خالص التقدير .

أستاذ د. بيكن تشزال
منسق المشروع

دليل المعاملات الحقوقية للمهاجرين واللاجئين

لا يشكل دعم مفوضية الأوربية لإنتاج هذا المنشور تأييدا للمحتوي الذي يعكس آراء المؤلفين فقط والمفوضية لا يمكن ان تكون مسؤولة عن اي استخدام الذي قد يكون من المعلومات الموجودة هنا

الأجنبي : الشخص الذي لا علاقة له بدولة الجمهورية التركية (قانون الأجانب والحماية الدولية رقم ٨٥٤٦)

- 1.التعاريف
- 2.الدخول إلى البلد
- 3.الخدمات التي يتعين توفيرها لمن هم تحت الحماية المؤقتة
- 4.العودة الطوعية والمغادرة إلى دول العالم الثالث

اللاجئون:

بسبب الاحداث التي تحدث في البلدان الاوروبيه ؛ خوفا من تعرض اللاجئين للاضطهاد او الظلم بسبب العرق أو الدين أو الطبيعة أو الأفكار السياسية لمجموعه اجتماعيه معينه أو الخوف من هذا البلد ، الذي يقع خارج البلد الذي تركه لأنه يخشى لأسباب مبرره ، فهم الذين لا يرغبون في العودة بسبب الخوف منها لتعرضه في بلد الاقامه لهذه الاحداث قد عاشوها في السابق (قانون الأجانب والحماية الدولية رقم 6458).

اللجوء المشروط

بسبب الاحداث التي تقع خارج البلدان الاوروبيه ؛ والعرق أو الدين أو الطبيعة أو الخوف من هذا البلد ، الذي يقع خارج البلد الذي يكون فيه مواطنا لأنه يخشى لأسباب مبرره ، بسبب العضو البيئي أو الأفكار السياسية لمجموعه اجتماعيه معينه ، سيتعرض للاضطهاد بحماية الرعايا الأجانب الذين لا يرغبون في الاستفادة من هذه الاحداث أو لا يرغبون في العودة اليها بسبب الخوف منها ، التي يعثر عليها خارج بلد الاقامه الذي كانوا يعيشون فيه مقدما أو نتيجة لهذه الحوادث (قانون الأجانب والحماية الدولية رقم 6458).

ملتمسو اللجوء (الفار)

ذوي العرق أو الدين أو الجنسية أو الانتماء إلى فئة اجتماعيه معينه ، أو بسبب أفكارهم السياسية ، الذي يكون مواطنا في بلد و يخشى بحق من ان يعفي من رعاية و ان ولا يستطيع تلقي الرعايا وهم الأجانب الذين لا يرغبون في الاستفادة من الجنسية أو لا يحملونها ، والذين لا يعودون إلى البلد الذي يقيمون فيه مقدما أو يخشون العودة اليه (قانون الأجانب والحماية الدولية رقم 6458).

الحماية الثانوية:

وهو الذي لا يعتبر لاجئا أو لاجئا لجوءا مشروطا ، الذي يخاف ان يعود الى بلاده من ان يواجه ؛ حكم عليه بعقوبة الإعدام أو عقوبة الموت، أو التعذيب ، أو المعاملة غيرالانسانيه المهينه ، في حالات النزاع المسلح الدولي أو الوطني ، بسبب عدم التمييز ضد الحركات العنيفه و وضع الشخص غير القادر علي استغلال الحماية التي يتمتع بها بلد المنشأ أو بلد الاقامه أو الذي لا يرغب في الاستفادة من التهديد بسبب تهديد خطير (قانون الأجانب والحماية الدولية رقم 6458).

الحماية المؤقتة:

من أجل الحصول علي الحماية الطارئة والمؤقتة ، التي أجبرته علي مغادره بلده ، وعدم العودة إلى الأرض التي خصصها ، أو الوصول إلى حدودنا بشكل فردي خلال هذه الغازه الجماعية أو للوصول إلى حدودنا ونطالب بالحماية الوضع الذي اتخذ بعد الحماية المقدمة للأجانب غير المقيمين بصوره فريده. ("f-g" البند ٣ لائحة الحماية الانتقالية).

الأشخاص عديمو الجنسية:

الأشخاص الذين لا ينتمون إلى الجنسية في أي دولة ويعتبرون أجانب (قانون الأجانب والحماية الدولية رقم 6458).

الفرد الأجنبي:

شخص واحد بدون عائلة او من احد الوالدين القاصرين (تقدم احد الأجانب المحتملة إلى حدودنا من أجل اللجوء الفرد القاصر الذين انشقوا إلى تركيا ، الذين أطلق سراحهم من تركيا أو الذين يطلبون تصريح أقامه للجوء في بلد آخر المادة رقم ثلاثة المتعلقة بلائحة حقوق الانسان وقانون الحماية

المسافر الغير المقبول:

الشخص الذي لا يسمح له بدخول البلد أتم ترحيله من البلد لأنه لا يحمل الشروط التي طلبتها المعابر الحدودية لدخول البلد

ستجري إجراءات إدخال السوريين إلى تركيا وفقا للجزء الخامس من لائحة الحماية المؤقتة (البند من 17 إلى ٥٢) ، وفيما يلي الاعمال والإجراءات التي يتعين القيام بها في التخطيط.

ثيقة بدون او بوثيقة القادم الاجنبي

↓
المعايير الحدودية ومواقع عبور الحدود

↓
اذن المرور
(عن طريق الحكم في المحافظات)

↓
التحقق من الأمان

↓
التسليم إلى وحدات إنفاذ القانون المعتمد بها

(إذا كان هناك شخص غريب ، فان المعلومات الخاصة بتحديد هوية افراد الاسره ، وتاريخ الدخول إلى البلد ، وما إلى ذلك) (إذا تم الدخول إلى البلد عن طريق سيارة شخصية للأجنبي يجب عليه ادخال وفقا للإجراءات والمبادئ التي وضعتها وزارة الجمارك والتجارة).

الاجنبي الموجود داخل تركيا الذي يدخل ضمن قانون الحماية

↓
إلى مركز المحافظات
(تقديم الطلب شخصيا)

↓
مركز الاحاله

(يتم إرسال او ترحيل من هم يحملون السلاح او المسلحين بعد التطهير من البندقية او السلاح).

↓
إجراءات تحديد الهوية والتسجيل

↓
الخدمات الصحية في حالات الطوارئ
(إذا لزم الأمر)

↓
الرقابة الصحية
(وزارة الصحة)

↓
إجراءات التسجيل

↓
يتم تعبئة نموذج التسجيل

أو للمرور من البلد (قانون الأجانب والحماية الدولية رقم 6458).

الهجرة:

دخول الأجانب إلى تركيا بالوسائل القانونية ، ووصوله الى تركيا ومغادره من تركيا ، التي تعبر عن قانون الرعايا دخول للأجانب إلى تركيا ، وأقامتهم في تركيا ، ومغادرتها منها ، والعمل بدون اذن فيها يعتبر هجرة غير نظامية وخارجه عن قانون الحماية الدولية (قانون الأجانب والحماية الدولية رقم 6458).

وينص قانون الحماية المؤقت للسوريين في تركيا انه سوف يتم تقييم و(لائحة الحماية المؤقتة" الأحكام الانتقالية "وضعهم وتجريت اعمالهم ومعاملاتهم لما ينص به القانون حسب الشروط التي يجب على السوريين الوفاء بها.

المادة رقم

(1)بسبب الاحداث التي وقعت في الجمهورية العربية السورية منذ تاريخ 28.4.2011 ، فان كل فرد يعبر حدودنا من سوريا ويتمتع بجنسية الجمهورية واللجنون والأشخاص الذين لا جنسيه لهم يحق لهم الحماية المؤقتة حتى وان طلبوا الحماية الدولية. وخلال الفترة التي تطبق فيها الحماية المؤقتة ، لا تدرج الحماية الدولية الفردية في المعاملة المشار إليها.

(2)الأجانب الذين يتقدمون بطلبات للحصول علي الحماية الدولية قبل تاريخ 28.4.2011 من الفقرة الاولى يؤخذ طلباتهم تحت حاله قانون الحماية المؤقتة.

(3)الأشخاص الذين حصلوا علي تصريح أقامه من تاريخ 28.4.2011 ، ولكنهم لم يقيموا بمديد أقامتهم أو منحوا تصريح أقامه ، والذين يطلبون الحماية في نهاية فتره التاشيره أو الاعفاء ، يجب ان يكونوا مشمولين بقانون الحماية المؤقتة بحسب احكام المادة 8. والذين لا تنطبق احكامه على قانون الحماية سوف يتم تطبيق عليهم الحكم العام علي الذين لا يحتاجون إلى الحماية

(4)يتم منح شهادة حماية موقته قبل تاريخ الدخول وتحل محل وثائق الهوية الصادرة إلى ان تصدر شهادة الحماية المؤقتة المحددة في المادة 22. ويمكن منح حاملي هذه الوثائق رقم تعريف أجنبي بموجب القانون رقم.5490

(5)يجق لمواطنوا دول ثالثة ، باستثناء الأجانب المذكورين في الفقرة الاولى ، إلى بلدنا من الجمهورية العربية السورية ، وتجري عمليات المغادرة من بلدنا إلى الجمهورية العربية السورية في اطار الاحكام العامة لمعايير الحدود (بند إضافي ار تي: 30.03.2016النمو الحقيقي رقم ٧٧٦٩٢)

(6)ونظرا للاحداث التي وقعت في جمهوريه سوريا العربية منذ تاريخ 28.4.2011 ، فان السفن التي مرت علي جزر بحر ايجه عبر طرق غير نظاميه عبر بلدنا بعد تاريخ اليوم20.3.2016 ، يحق لهم الحصول على حق توفير الحماية المؤقتة بموجب هذه اللائحة إذا طلبوا الحماية لمن يسمح لهم بالعودة إلى تركيا.

(وفقا للأساس الذي يستند إليه إعلان تحديد الوثائق المتعلقة بتحديد هويته الشخصية)



سيتم تقديم الخدمات إلى السوريين في تركيا ، والجزء السادس من لائحة الحماية المؤقتة (المواد من 26 إلى 23) والمسائل المتعلقة بحياة العمل وفقا للوائح التنظيمية المتعلقة بتصاريح العمل للأجانب الذين يتمتعون بحماية مؤقتة والإجراءات مبيته أدناه.

الخدمات الصحية (المادة 27 من لائحة الحماية المؤقتة)



خدمات التدريب (المادة 28 من لائحة الحماية المؤقتة)

بموجب قانون الحماية المؤقتة ، تقدم وثيقة إلى الأجانب المتعلمين في بلدنا ، تبين مضمون ومدته التعليم الذي يتلقونه. وإذا تم تعميم هذه الوثائق وتوثيقها في مناهج دراسية مختلفة ، تقوم بتقييمها الوحدات ذات الصلة في وزارة التعليم الوطني أو رئاسة مجلس التعليم العالي ، وتتاح المعادلات للمستويات المناسبة

↓

التعليم قبل المدرسي ، الابتدائي و الإعدادي
(تجري حسب تصرف وزارة التعليم الوطني وفقا للتشريعات ذات الصلة).

↓

دورات البكالوريوس والدبلوم
والماجستير والدكتوراه
(تحدها رئاسة مجلس التعليم العالي)

خدمات الوصول إلى الأسواق التجارية

قانون الحماية المؤقتة اللائحة رقم 29 بموجبها المتعلقة بتصاريح عمل الأجانب المقدمة يحق لمن هم تحت الحماية بالعمل بشرط الحصول على تصريح



تصاريح العمل

حسب قانون الحماية المؤقتة ، بعد قضاء فترة ستة أشهر من تاريخ التسجيل والحصول على وثيقة اللجوء بحق للاجئ تسجيل طلب في وزارة العمل والضمان الاجتماعي



تطبيق تصريح العمل شخصيا

(يحق للاجئ التسجيل والمرجعة بشكل مستقل وشخصي او عن طريق المقدمين بالنيابة عنه).



طلب تصريح عمل



(لتشغيل الأجانب سيقوم صاحب العمل بتسجيل عن طريق البوابة الحكومية الكترونية (e-Devlet).



اعفاء تصريح العمل

(يتم الاعفاء عن تصريح العمل في المواسم الزراعية والعمل في مجالاتها أو في العمل المجال الحيواني).



طلب اعفاء تصريح العمل

يتقدم اللاجئ بطلب اعفاء من تصريح العمل اذا اراد ويتم ذلك في مبنى المحافظة الولاية او وزارة العمل والضمان الاجتماعي



منح تصاريح العمل والإبلاغ عنها

يمنح مقدمو الطلبات تصريح عمل للأجانب الذين يقيمون بوضوه ايجابيه ، ويتم إبلاغ صاحب العمل بذلك إلى وزارة الشؤون الداخلية. وتصدر المحافظة المعنية إعفاءات تصاريح العمل الممنوحة للأجانب في حالت كانوا مؤهلين للزراعة الموسمية أو الاعمال المتعلقة بالماشية



مده تصريح العمل

ليست أكثر من فترة الحماية المؤقتة. يتم إلغاء تصريح العمل عند انتهاء صلاحية فترة الحماية المؤقتة. ولا تحل تصاريح العمل محل تصاريح الإقامة



الاجر

(لا يسمح بالدفع تحت الحد الأدنى للأجر المحدد في وزارة العمل والضمان الاجتماعي).



العمل في الجمعيات والمؤسسات والمنظمات غير الربحية (تطبيق وزارة العمل والضمان الاجتماعي).

المساعدة والخدمات الاجتماعية

تحدد وفقا للمبادئ التي يحددها مجلس صندوق المساعدة الاجتماعية والتضامن ووزارة الأسرة والسياسة الاجتماعية

خدمات الترجمة الفورية
(لائحة المؤقتة للحماية المادة 13)



(يتم تقديم خدمات الترجمة عند الحاجة مجانا في حالة العمل والعمليات المحددة في قانون الحماية المؤقتة).

خدمات الدعوات القضائية
(لائحة الحماية المؤقتة المادة 30)



(يجوز للأجانب المشمولين بالحماية المؤقتة أن يمثلهم محامي أثناء الإجراءات الإدارية، شريطة استيفاء أتعابهم وتحجز أحكام قانون النائب العام بشأن المساعدة القضائية).

المعاملات الجمركية
(لائحة المؤقتة للحماية المادة 23)



يتم تحديد الاشياء المتعلقة بالأجانب في الحماية المؤقتة، إن وجدت، البضائع او المركبات يحضرها فرد او أفراد الأسرة التي سوف يتم تعيينها وتحديدها من قبل وزارة الجمارك والتجارة

العقوبات القضائية والإدارية
(لائحة المتعلقة بتصاريح عمل الأجانب بحسب المنصوص عليها في البند 33 و 34 و 35 من قانون الحماية المؤقتة)



أحكام عامة



الأجانب الخاضعون للحماية المؤقتة ملزمون بالامتثال للقوانين والشروط الإدارية ، خلافا للإجراءات القضائية اللازمة بشأن من يتصرفون بشكل مخالف ويتم تنفيذ الاحكام بالعقوبات الإدارية وفقا للأحكام العامة



التزامات الأجانب الذين هم تحت نطاق الحماية المؤقتة:

1. الإقامة في المقاطعة أو مركز الإسكان المؤقت أو في موقع محدد تحدده المديرية العامة لأداره الهجرة
2. تحديد الفترة والشكل التي تحددها مبنى المحافظة أو الولاية
3. الإبلاغ عن المعلومات الحالية عن حاله العمل في غضون ثلاثين يوما
4. الإبلاغ عن الإيرادات والأصول غير المنقولة في غضون ثلاثين يوما

٥. الإبلاغ عن التغييرات في العنوان والحالة الزوجية والولادة والوفاة لأسرهم في غضون عشرين يوم عمل ،
٦. تزويد السلطات المختصة ببيانات شخصيه أخرى ،
٧. وإذا تبين ان الخدمة المقدمة لهم لا تفيدهم بشكل ملحوظ وتبين تضررهم منها من المساعدة وغيرها من
الإمكانيات ، فأنها تسدد تكاليف الضرر والخسارة ،
٨. الامتثال للمديرية العامة لأدارة الهجرة أو المسائل الأخرى التي سيطلبها الحاكم للوفاء بها
٩. وهم ملزمون بالامتثال لطلب الحاكم و البلدية المعنية بما يتعلق بالعمل والمعاملات التي تتم بموجب
قانون الحماية المؤقتة



عدم الوفاء بالمسؤولية

بعد الانذار المسبق تقوم الجهات المختصة التابع للسلطات القضائية بتطبيق العقوبات على الاجانب في حالت عدم الاستجابة
وقد تسحب بعض او كل الحقوق من الاجانب الذي كان يتمتع بها تحت قانون الحماية معدى الحقوق الصحية والتعليمية

الإشعارات والشكاوى

(المادة 54 من اللائحة التنظيمية للحماية المؤقتة)



يقوم الحكام علي الفور بتجهيز الإشعارات والشكاوى المتعلقة بالعمل والمعاملات التي تتم بموجب قانون الحماية المؤقتة و
تقوم السلطات القضائية بإيصالها وإخبارها دون تأخير

٤ . العودة الطوعية او طلب المغادرة إلى دولة العالم الثالث

سيتم القيام بالعمليات والإجراءات التي يتعين علي السوريين القيام بها وفقا للمادة 9 من قانون الحماية المؤقتة
(البند من 42 إلى 45) وفيما يلي الاعمال والعمليات التي ستجري في المخطط.

شهادة سفر



وتقوم المديرية العامة للهجرة بموجب قانون جوازات السفر بتقييم طلبات الأجانب المشمولين بالحماية المؤقتة التي ليست
عندهم وثائق سفر صالحه أو الذين لا يستطيعون توفير وثائق السفر



طلب اذن للخروج

يخضع الأجانب الذين هم تحت الحماية المؤقتة ، للتقييم من قبل ادارة الهجرة سواء كان الطلب العودة الى الوطن بشكل دائم
او مؤقت



حظر الدخول إلى تركيا

تخضع احكام حظر الدخول لمن يغادرون بلدنا أو الذين سيغادرونها حسب الشروط العامة



Erasmus+

"Erasmus+ Programı kapsamında Avrupa Komisyonu tarafından desteklenmektedir. Ancak burada yer alan görüşlerden Avrupa Komisyonu ve Türkiye Ulusal Ajansı sorumlu tutulamaz."

"The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein."

لا يشكل دعم مفوضية الأوربية لإنتاج هذا المنشور تأييدا للمحتوي الذي يعكس آراء المؤلفين فقط والمفوضية لا يمكن ان تكون مسؤولة عن اي استخدام الذي قد يكون من المعلومات الموجودة هنا



Project Coordinator



Project Partners



bilişim uzmanları